

基于语料库的尤·奈斯博系列小说语言特征及主题词分析

白宗铨

辽宁大学, 中国·辽宁 沈阳 110000

【摘要】本文运用AntConc和WordSmith两个语料库软件自建语料库对尤·奈斯博(JO NESB?)小说的语言特点和主题词进行了定量分析。通过分析,可以看出尤·奈斯博的小说中大量使用简单短小的词语,能够满足更多不同文化水平的读者。除此之外,尤·奈斯博还善于描写引人入胜的情节和阴暗的气氛。语料库研究方法不仅为小说语体和主题词的研究提供了定量依据,而且还可以挖掘文本中的表现意义和隐含意义,拓展传统文学研究的方法和思路。

【关键词】小说分析; 语料库语言学; 犯罪小说

引言

文学评论是运用文学理论现象进行研究、探讨、揭示文学发展规律,以指导文学创作的实践活动。传统的文学评论大多数采用具体理论来分析文学作品,这一过程通常需要依靠评论人自身的直觉、经验和文学成就来观察作品的主题意义和审美效果。而基于语料库的文学评论方法为分析作家的语言特征以及作品的主题介绍提供了可靠的定量分析基础,从而成为了大数据时代背景下对传统文学研究的有效补充。随着语料库的迅速发展,越来越多的学者开始利用语料库对文学作品中的词汇特征、句法特征和文字功能进行定量研究。

早在19世纪80年代,伯罗(Burrow)创造性地运用语料库方法分析了简·奥斯丁小说中的人物性格,此后,塔巴塔(Tabata)通过分析狄更斯十本小说来解读作家写作风格的变化。他们的研究证实了语料库对文学作品研究的可能性,而且为经典文学的阅读和理解提供了新的视角。

1 研究对象及方法

尤·奈斯博,也被称为挪威的犯罪小说之王。他的哈利·霍勒警探小说系列在挪威获得了巨大的成功,赢得了1998年北欧最佳犯罪小说奖。这篇文章通过语料库分析尤·奈斯博的哈利·霍勒系列小说中的语言特征和主题词分析,自建了一个小型语料库包括1397189个形符和27393个类符,并用文本管理器进行了文本清理。整个分析过程主要使用AntConc和WordSmith这两种软件。

2 基于语料库的尤·奈斯博小说分析

2.1 语言特征分析

通过WordSmith软件分析得出该系列书籍共十本的形符、类符、标准化形符类符比、平均词长、词长标准差。标准化形符类符比是一个衡量文本中词汇用法变化的重要指标。我们可以发现,从其第一部小说《The Bat》到第十本《Police》,类符比由42.99到44.32,数值变化不大。并且与ANC参考语料库的类符比(43.66)基本持平,说明该系列小说更容易被读者理解和传播。

为了更直观、生动地说明尤·奈斯博十部小说中的用词难易程度,本文借助英语文本易读性测量软件Ant Word Profiler对这十部小说的词汇进行了量化。Ant Word Profiler附带了三个词汇表,第一个词汇表由1000个单词组成,在英语中使用频率最高,使用最普遍。第二个频率由1001到2000个单词组成。第三个词汇是学术词汇表,覆盖85%的科技英语。据分析,中小学词汇覆盖率达82%。可以看出,这十部小说中的大多数词都是英语中最常用的词。这也是其独特的写作风格,他用一些普通的词语来渲染紧张紧张的情节,给读者设置一个个悬疑的陷阱。例如,在其第七本书《雪人》中,作者用雪人来代替凶猛的杀手,并且整个故事发生在冬天,残忍的杀戮方式也能让读者感到寒冷。

2.2 核心主题词分析

通过对关键词的分析,可以获得小说的主要信息和主题。根据关键词表,我们可以了解小说的主要人物、故事背景和核心情节发展。词表等级越高,关键字值越高,与小说主题的关联性越强,信息越重要。利用WordSmith的关键词函数,将尤·奈斯博的哈利·霍勒系列小说与ANC参考语料库进行比较。

通过分析看出,哈利(HARRY)无疑是小说中最重要的关键词。哈利·霍勒作为尤奈斯博系列小说中的主角,一个接一个地侦破了一起离奇的命案,逮捕了众多残忍的罪犯。他的每一幕和每一个决定都给读者留下了难忘的印象。除此之外,我们可以观察到表二中有很多男性化的词,比如他(HE)、他的(HIS)、他(HIM)、男人(MAN)。他(HE)出现了28903次,这不仅表明小说中的主人公是男性,而且表明小说是从第三人称的角度来叙述的。第三人称叙事视角又称“无所不知、无所不能”叙事视角,小说的叙述者知道小说的所有细节和每个人物的心理动态。作者用局外人的语调,从第三个视角讲述了他人的故事,可以更客观地向读者解释人物的经历和事件。说(SAY)和看(LOOK)在关键词列表中也具有很高的频率。说明作者在小说人物创作中更注重动作描写。词表中还有许多直接反映小说犯罪主题的名词。为了深入分析这十部小说的特殊意义,发掘小说的主题,本文选取关键字大于200的名词作为研究对象,进行语义聚类,以期更直接地体现主观词在呈现小说主要内容中的作用。其中,母亲具有最高的核心值,这说明“母亲”在小说中起着至关重要的作用。母亲、夫妇、男孩是名单上的三个高频词。在尤·奈斯博的小说中,大部分罪犯的原作都可以追溯到家庭问题。

3 结论

通过语料库软件对尤·奈斯博系列小说进行定量分析,可以看出其小说中日常简单、短小词汇居多,具有可读性,能够满足不同层次的读者。此外,利用软件的主题词功能,对小说的主题、情节塑造等方面进行了剖析,探讨了语料库方法在揭示作品主题、推动故事情节发展的合理性。说明语料库方法拓宽了传统文学的研究视角。

参考文献:

- [1]雷茜,张德禄.现代文体学研究方法的新发展[J].现代外语,2016(2):278-286
 - [2]沈健.论文学文体学在小说翻译中的运用[J].山东外语教学,2008(1):105-109
 - [3]Mahberg M.Clusters, Key Clusters and Local Textual Functions in Dickens [J].Corpora, 2007, 2(1): 1-31
- 作者简介:**白宗铨(1998.06-),男,黑龙江省绥化市,硕士研究生,研究方向:外国语言学及应用语言学。